

C-52

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-52

An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of
permissions, leases and licences)

FIRST READING, MAY 20, 2005

THE MINISTER OF FISHERIES AND OCEANS

C-52

Première session, trente-huitième législature,
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-52

Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions,
baux, permis et licences)

PREMIÈRE LECTURE LE 20 MAI 2005

LE MINISTRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

SUMMARY

This enactment amends the *Fisheries Act* to expressly provide that a breach of a term or condition of a permission referred to in section 4 of the Act or of a lease or licence issued under the Act is an offence.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les pêches* pour prévoir expressément que la violation des conditions d'une permission visée à l'article 4 de cette loi ou d'un bail, d'un permis ou d'une licence octroyés sous le régime de la même loi constitue une infraction.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-52

PROJET DE LOI C-52

An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences)

Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences)

R.S., c. F-14

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. F-14

1. The *Fisheries Act* is amended by adding the following after section 9:

1. La *Loi sur les pêches* est modifiée par adjonction, après l'article 9, de ce qui suit :

COMPLIANCE WITH TERMS AND CONDITIONS

RESPECT DES CONDITIONS

Compliance with terms and conditions of leases, licences, etc.

10. (1) Every one acting under the authority of a permission referred to in section 4 or of a lease or licence issued under this Act shall comply with its terms and conditions.

10. (1) Quiconque agit au titre d'une permission visée à l'article 4 ou de tout bail, tout permis ou toute licence octroyés sous le régime de la présente loi est tenu d'en respecter les conditions.

Respect des conditions

Statutory Instruments Act

(2) For greater certainty, those permissions, leases and licences — including their terms and conditions — are not statutory instruments for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

(2) Il est entendu que ces permissions, baux, permis et licences, ainsi que les conditions dont ils sont assortis, ne sont pas des textes réglementaires pour l'application de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Loi sur les textes réglementaires

Coming into force

2. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

2. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

Entrée en vigueur

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5